

Abmeldebestätigung/Entlastungserklärung von Studierenden

Confirmation of de-registration / declaration of discharge from student

Grund: Ordnungsgemäße Beendigung des Studiums

Proper termination of studies

Name, Vorname / *last name, first name*

Matr.-Nr. / *matriculation no.*

Studiengruppe / *study group*

Die Exmatrikulation erfolgt in der Regel zum Ende des Semesters, in dem die letzte Prüfungsleistung erbracht wurde. Sollten Sie ein früheres Datum wünschen, geben Sie es bitte hier an:

.....^{*1)}
Datum der Exmatrikulation (*date of ex-matriculation*)

postalische Zeugnisübergabe:
postal delivery of certificate:

- nein (Abholung im Prüfungsamt) / *no (collection at Examination Office)*
 ja (Versand per Einschreiben) / *yes (shipping by registered mail)*

Anschrift für Zeugnisversand:
address for shipping of certificate:

E-Mail (optional)^{*2)}: _____

Ich erkläre, dass ich

- alle von der HTW Dresden ausgeliehenen Bücher, Geräte, Daten- oder Speichermedien, Schlüssel und dgl. dem zuständigen Bereich der HTW Dresden zurückgegeben habe,
- die von mir an Rechnern der HTW Dresden angelegten Dateien gelöscht habe bzw. mit deren Löschung nach meiner Exmatrikulation einverstanden bin,
- den Studentenausweis (Chipkarte) nach meiner Exmatrikulation nicht mehr verwenden werde.

I declare that

- *at the time of application, all books, equipment, data or storage media and keys etc. lent by the HTW Dresden have been returned.*
- *I have deleted the files I have created on HTW Dresden computers or that I agree to their deletion after my ex-matriculation*
- *I shall no longer use the student card (chip card) after my ex-matriculation*

.....
Datum / *date*

.....
Unterschrift des/der Studierenden / *student signature*

Entlastungsvermerke (sind vom Studierenden einzuholen): *Letter of discharge (to be obtained from the student)*

Bei / <i>at</i>	Datum / <i>date</i>	Unterschrift, Stempel / <i>signature, stamp</i>
Bibliothek HTW Dresden ^{*3)} <i>HTW Library</i>		

Diese Abmeldebestätigung/Entlastungserklärung ist spätestens vor der Verteidigung der Abschlussarbeit im Sekretariat der eigenen Fakultät abzugeben.

This confirmation of de-registration / declaration of discharge must be submitted to the secretariat of the student's own faculty before the defence of their thesis at the latest.

- *1) Zum angegebenen Exmatrikulationsdatum werden die Zugänge zu den Diensten der HTW deaktiviert.
 - *2) Die E-Mail-Adresse wird nur zum Zweck der Kontaktaufnahme der Hochschule mit Absolventen gem. §14 Sächsisches Hochschulfreiheitsgesetz verwendet.
 - *3) Mit der Unterschrift des zuständigen Bearbeiters wird gleichzeitig bestätigt, dass dem Bereich vom Studierenden alle Bücher, Schlüssel oder sonstiges Eigentum zurückgegeben wurden, also keine diesbezüglichen Forderungen mehr bestehen.
-
- *1) *The accesses to the services of the HTW are deactivated for the specified date of ex-matriculation.*
 - *2) *The e-mail address will only be used for the purpose of the university contacting graduates in accordance with §14 Sächsisches Hochschulfreiheitsgesetz.*
 - *3) *The person responsible confirms with their signature that all books, keys or other property has been returned by the student and therefore, there are no more relevant claims.*

Datenschutzerklärung

Die Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden (HTW), Friedrich-List-Platz 1, 01069 Dresden, verarbeitet die hier von Ihnen erhobenen Daten für die Studierendenverwaltung auf der Grundlage von Art. 6 Abs. 1 Satz 1 e DSGVO (Erfüllung öffentlicher Aufgaben). Nach Zweckerfüllung und soweit gesetzliche Aufbewahrungsfristen nicht entgegenstehen, werden die Daten gelöscht. Zu Ihren Gunsten besteht jederzeit ein Recht auf Auskunft über die Sie betreffenden personenbezogenen Daten sowie ggf. auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Widerspruch, Datenübertragbarkeit und Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde. Mit allen Datenschutzanliegen können Sie sich auch an den Datenschutzbeauftragten der HTW wenden, den Sie z.B. unter datenschutz@htw-dresden.de erreichen.

THIS IS A TRANSLATION FOR INFORMATION PURPOSES. ONLY THE GERMAN WORDING IS LEGALLY BINDING.

Data Protection Declaration

The University of Applied Science Dresden (HTW), Friedrich-List-Platz 1, 01069 Dresden, processes your herein collected data according to article 6 (1) sentence 1 e DSGVO (for the fulfilment of public services). After fulfilment of the purpose and as long as mandatory legal retention periods do not conflict, the data will be deleted. In your favour, there is always a right of access to your personal data as well as, if necessary, the right of rectification, deletion, limitation of processing, opposition, data portability and complaint to a supervisory authority. With all data protection concerns, you can also contact the data protection officer of HTW, who you can reach e.g. at datenschutz@htw-dresden.de.